

坚 守

——
『乡村法官』翟树全的追求

坚守出思想，坚守出精神，
坚守出境界，坚守出业绩。
坚守像陈年的老酒，历久弥香。

——题记

程继隆 / 著



坚守

——
『乡村法官』翟树全的追求

程继隆 / 著

 法律出版社
LAW PRESS·CHINA

图书在版编目(CIP)数据

坚守：“乡村法官”翟树全的追求 / 程继隆著. —
北京：法律出版社，2017.3
ISBN 978 - 7 - 5197 - 0709 - 5

I. ①坚… II. ①程… III. ①翟树全—先进事迹
IV. ①K825.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 058673 号

坚守

——“乡村法官”翟树全的追求
程继隆 著

策划编辑 邢艳萍
责任编辑 邢艳萍 蒋 橙
装帧设计 汪奇峰

© 法律出版社·中国

开本 720 毫米×960 毫米 1/16
版本 2017 年 4 月第 1 版
出版 法律出版社
总发行 中国法律图书有限公司
责任校对 杨昆玲
印刷 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

印张 11.25 字数 184 千
印次 2017 年 4 月第 1 次印刷
编辑统筹 法律应用·大众读物出版第三分社
经销 新华书店
责任印制 沙 磊

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

网址/www.lawpress.com.cn

投稿邮箱/info@lawpress.com.cn

举报维权邮箱/jbwq@lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司销售电话：

统一销售客服/400-660-6393

第一法律书店/010-63939781/9782

西安分公司/029-85330678

重庆分公司/023-67453036

上海分公司/021-62071010/1636

深圳分公司/0755-83072995

书号：ISBN 978 - 7 - 5197 - 0709 - 5

定价：39.00 元

(如有缺页或倒装，中国法律图书有限公司负责退换)

坚守出思想,坚守出精神,坚守出境界,坚守出业绩。坚守
像陈年的老酒,历久弥香。

——题记

目 录

引 子	1
第一章 “乡村法官”坚守信念	6
“我还是留在基层法庭吧!”	6
坎崎的家境让他背井离乡	9
与命运抗争考上了大学	12
学法为哥申冤后当法官	15
当法官就不能枉法裁判	17
第二章 妻子女儿眼中的他	20
在嫩江边上收获了爱情	21
夫唱妇随才能知足常乐	23
法官“千金”是贫困生?	26
大女儿捡“饮料瓶”换钱	28
爸爸永远是我学习的榜样	30
第三章 挺直腰杆固守清贫	32
岳父去世的家庭风波	33
堂堂法官向更夫借钱	35
戏称:鹅毛出在鹅身上	37
永远忘不掉丧母之痛	39
“讲究”的“傻”法官	42
第四章 坚守是人的本质	44
为民请命和为弱者说话	45
乡村法官追求的是公正	46

	时代呼唤法官社会责任	50
	崇高职业中的平凡者	52
	消化社会矛盾 维护安定	53
第五章	“法徽”之上是天平	56
	情、理、法三位一体	57
	小案件办出了大名堂	58
	手机号码向群众公开	60
	用行动诠释法律之魂	61
第六章	风吹黄沙始见金	63
	他的事迹一点点地被发现	63
	用点点滴滴体现亲民爱民	65
	翟树全这个典型众口皆碑	68
	社会各界关爱如涓涓细流	69
	做那把干茶叶的人生态度	72
第七章	练就调解审判本领	74
	调解优先,情法相融	75
	调判结合,胜败皆服	76
	化解矛盾,案结事了	77
	“十大调解法”锦上添花	79
第八章	“穷法官”代表正能量	84
	他是一位清正廉洁的穷法官	85
	把公仆情怀融入实际工作	86
	他的清正廉洁轰动了法学界	88
	“百姓信任我,活得有尊严”	91
第九章	法庭不是离婚机器	93
	规劝夫妻“破镜重圆”	93
	由猪蹄引发的离婚案	95
	离婚案没变成刑事案	97

	账算不明白就打离婚	99
	用身躯护弱小当事人	100
	爷公打孙媳引发离婚	102
	摔酒桶戒酒誓不离婚	103
	宁可选择毒药也要离	104
	打麻将引起的离婚案	107
	调解“内战”和气收场	110
第十章	巧断难缠的民事纠纷	112
	老姬欲与儿子对簿公堂	112
	法庭上亲情戳破了谎言	114
	原告、被告构成“连环案”	115
	叔侄因粮食直补款闹翻脸	118
	年关时为企业催回了欠款	119
	女子慕名“打的”来取经	120
	昔日被告亲属敬上感恩酒	121
第十一章	不偏不倚明察“赡养案”	123
	火灾引发出来的赡养案	123
	“妻管严”不给娘赡养钱	127
	儿女成群为啥无人赡养	128
第十二章	“离婚学校”和“翟树全工作室”	130
	哈拉海法庭“翟树全工作室”	131
	“翟树全工作室”免费咨询	132
	对老百姓的一个“情”字	133
	有名的“离婚劝和专业户”	136
	“翟树全工作室”用上电脑	138
第十三章	法院系统内部的评价	141
	徐世贵庭长最了解他	142
	马宝海庭长敢打“保票”	142

尹彦久院长概括“三个维度”	143
田良院长觉得他可亲、可敬、可学	144
宋利菲院长夸奖他是全市法官的典型	145
张德友院长解读“三种价值”	146
张文显院长赞扬“翟树全精神”	147
王常松院长看望全国模范法官翟树全	149
周强院长号召全国法官向他学习	150
第十四章 冷静于鲜花和掌声中	152
颁奖的那一刻他却“走丢了”	152
面对“媒体眼中的人民法官”采访团	154
榜样的力量感召前行的每个人	157
2012 年度法治人物体现法治的力量	159
“乡村法官”以朴素的语言答记者问	160
翟树全先进事迹报告会轰动了春城	162
电影《冬去春来》在长春首映感人	164
吉林省高法掀起学习翟树全新高潮	165
辖区的老百姓由衷地称颂“翟法官”	167
尾 声	168

引 子

曾几何时,随着中央电视台“走基层”栏目《我在基层当干部》的热播和电影《冬去春来》的上映,在古城农安到处传扬着翟树全的名字。

农安,在哪里?

她在祖国的东北,松辽大平原的腹地,距离吉林省省会长春市以北 80 公里。这里物华天宝,人杰地灵,是一片充满神奇的土地。在县城的高速公路口,高高地矗立着“农安天下安”的广告牌,从里到外透着一股霸气。何也?因为农安县是全国的商品粮基地之一,还是闻名遐迩的文明卫生城。稳居县城中央的那座巍巍辽塔,像一位憨态可掬的老人,摇曳着风铃,向人们诉说着千年古城的历史,使黄龙府的美誉名扬于天下,农安文化底蕴深厚,农安人民勤劳朴实。

农安,古代称“黄龙府”,曾经是辽金时期我国北方的政治军事重镇,是个有故事的地方:公元 1126 年,金兵俘虏了宋朝徽、钦二帝后北上,将他们父子一度就囚禁于此;南宋抗金名将岳飞那叱咤风云的呐喊:“直捣黄龙府,与诸军痛饮耳”,所说的“黄龙府”就是这里;中国共产党的先驱、“五四”运动的领导人李大钊写下的“何当痛饮黄龙府,高筑神州风雨楼”名句中的“黄龙府”就是这里。在这座文明古城旧貌换新颜、各项事业蓬勃发展的今日,翟树全的故事,就发生在这里。

翟树全,是谁?

他是吉林省农安县人民法院哈拉海法庭的普通法官,是吉林省法院系统中 24 年吃在农村、住在农村、工作在农村的唯一法官,2009 年,被评为第七届“感动吉林”十大人物。2010 年,被吉林省高级人民法院记个人一等功,被长春市委、市政府授予“扎根基层、执政为民好法官”荣誉称号,被最高人民法院评

为“全国优秀法官”。2011年,被中央政法委评为“全国政法系统优秀党员干警”,被吉林省委评为“优秀共产党员”。



翟树全

2012年12月4日,翟树全被最高人民法院授予“全国模范法官”称号,2013年8月22日,最高人民法院在北京举行“翟树全同志先进事迹报告会”,全国四级法院通过网络视频组织收听、收看,最高人民法院院长周强在报告会上讲话,对翟树全同志先进事迹和报告团成员的报告,给予了充分肯定和高度评价,他号召全国各级人民法院广大法官、干警广泛深入地开展向翟树全同志学习活动。

翟树全,他为古城农安增加了光彩,他为家乡人民赢得了荣誉。翟树全工作生活所在地——哈拉海镇的老百姓更是喜出望外,奔走相告。

因为翟树全的先进事迹,传遍了长城内外,大江南北,使哈拉海这个沉默了多年的小地方,也跟随着翟树全的名字振翅高飞,家喻户晓。所以,作为翟树全的家乡人,他们都觉得脸上有光。

哈拉海镇是农安县最早的建制镇之一,距离县城以北30公里。长(春)白(城)铁路、图(们)乌(兰浩特)公路穿境而过,是农安县北部交通中心和商品集散地。这里不仅粮食产量颇丰,而且盛产毛葱、大蒜、辣椒,是全国闻名的“三辣”基地。农安县哈拉海镇人民法庭就坐落在这里。

哈拉海,为何意?

大凡起地名,都是借山川、借江河、借姓氏、借名人、借商号、借城郭……哈拉海,这个名字听起来非常有气势,似乎山呼海啸,似乎海纳百川,似乎海阔天空,似乎海市蜃楼……然而,她既不依山,也不傍海,得此名,借的却是蒙古族语言中的一种微不足道的荨麻科草本植物,也就是人们通常说的一种野菜。虽然她没有木本植物那么高大,但是她的生命力极强,经历北方漫长的冰雪寒冬,她却冷不死、冻不僵,待到早春时节,天气刚刚转暖,哈拉海就能顽强地从泥土里长出翠绿的嫩芽,这种野菜既可以入药为人治病,也能当蔬菜给人充饥,据当地的老乡介绍非常有营养价值。

当漫山遍野的哈拉海蓬勃而出、成长壮大和开花结籽的时候,我怀着对这位扎根农村基层法官十分敬佩的心情,三次走近了农安县人民法院,走近了哈拉海法庭,走近了“全国模范法官”翟树全。当我在哈拉海镇采访的时候,从当地老乡的口里得知哈拉海地名的由来以后,我猛然间感觉到:翟树全,这位个头儿不咋高,身材不咋壮,眼睛不甚有神,烟瘾超乎寻常,嗓音略显沙哑,一直默默无闻地工作在农村基层法庭24年的普通法官,多么像常年根植于故乡的哈拉海啊,没有花香,没有树高,它只是一株生长在这片黑土地里的平凡小草……

2013年5月9日至16日,是我对翟树全的第一次采访,感人的事迹,朴实的话语,平凡的岗位,简陋的家庭,曾经一次又一次地打动了我。一周的时间很快过去了。回到住宿的帝豪大酒店,激动的心情久久不能平静。这是农安县城条件最好的宾馆,可不知为什么?在那静谧的夜晚,舒适的环境却不能让我安然入睡,头脑中在不停地回放着采访的影像……



乡村法官翟树全

无论在县城,还是在镇里;无论在法庭,还是在翟树全的家中,所到之处,让我不仅感受到翟树全事迹的真实性,而且感受到社会各界对翟树全有着如此之高的认可度。24年,相当于一般人生命的四分之一,或者三分之一。他像工人一样守护着机器,他像农民一样守望着土地,他像士兵一样守卫着哨所……翟树全之所以成为翟树全,都与他的执着坚守有关。我认为,坚守,就是翟树全的可贵精神之所在;坚守,就是翟树全的非凡品格之所在。

坚守,在现代汉语里,是一个多么普通而常用的词语啊!可是,通过采访了翟树全以后,我觉得“坚守”这个词,怎么像是为翟树全量身定做的。此时此刻,似乎所有与之相关的中外历史故事,一齐盘桓在我的脑海:陶渊明东篱采菊,坚守一方自适;李太白醉酒狂歌,坚守一种狂傲;杜子美茅屋疾呼,

坚守一份关怀；托尔斯泰高龄出走，坚守一颗朴素的心灵、平民的情感……那么，翟树全在农安县人民法院哈拉海法庭长达24年的时光里，他坚守的是什么呢？

在灯光下，我打开了采访本，采用电影蒙太奇的手法将一系列在不同时间和地点，从不同距离和角度，以不同方式和方法，把采访的素材排列组合起来，开始以报告文学的形式叙述情节，刻画人物。梳理着通过一周来的采访素材，我继续刨根问底。一边刨，一边问，一边想，我渐渐地得出这样的结论：人离不开自然环境，环境塑造性格，性格决定命运。24年如一日，翟树全坚守的是信念。我渐渐地了解和理解了翟树全，我感动于他那默然的坚守，感动于他那笨拙的顽强，感动于他那执着的冷峻，感动于他那不懈的追求。

长夜漫漫，县城里的街灯依然明亮，从窗子射进斑驳的光。我仿佛又来到了翟树全那个装满金光闪闪奖状、奖杯、荣誉证书的柜前，那里是翟树全家中最灿烂的角落，他那一项项辉煌的荣誉不时在我眼前萦绕：



翟树全家中最灿烂的角落

2009年，在长春市中级人民法院召开的事迹报告会上，翟树全被评为开展“人民法官为人民”主题实践活动的先进典型，长春市中级人民法院号召全市两级法院广大法官、干警向翟树全学习。

在吉林省2009年第七届“感动吉林”年度十大人物评选中，全省近五分之一的人参加投票，在总计490

多万张选票中，翟树全作为全省7000名法官的唯一代表名列前三，走上了领奖台，载入了《吉林年鉴》。在“感动吉林”年度人物颁奖仪式上，翟树全的获奖感言是：“我是农民的儿子，看到农民群众期待的目光，我感到要是办错案，就对不起父老乡亲！”

2010年1月，吉林省高级人民法院为翟树全荣记个人一等功；2010年3月31日，长春市委、市政府作出决定，在全市开展向翟树全学习的活动。翟树全在长春市委、市政府召开的事迹报告会上的发言：“我已年过五十，只想在我有

生之年,在我热爱的工作岗位上,继续为老百姓多办点实事,永远做一名农民兄弟信赖的乡村法官。”

2012年1月,翟树全当选长春市第八届党代会代表,他为自己写了四句打油诗:

扎根农村二十年
不为名利不为钱
愿得万家皆和睦
个人得失何须谈



翟树全在全国优秀法官颁奖典礼上

这朴实无华的语言,是翟树全的心灵写照,更是一名党员干部、人民法官对人民群众的深情厚谊。

2012年2月4日,翟树全当选为央视2012年度法治人物,2012年12月4日,翟树全被最高人民法院授予“全国模范法官”称号。面对一项项的荣誉,对翟树全来说,是鼓励,更是鞭策,他说,自己还要继续为老百姓多办实事,不愧对百姓的认可和信赖。

翟树全经常说:“我这个人就愿意跟自己比,跟自己过去比,不横向比。基层虽然苦点、累点、烦琐点,但这是一片广阔的天地,会让你心情愉悦,会让你大有作为。因为我是农民的儿子,亲身的经历和感受,让我深感法律的重要,更懂得农民对法律的渴求,那时的我就立志:要当一辈子乡村法官。”翟树全是这样说的,也是这样做的,在远离城市、条件艰苦的农安县人民法院哈拉海法庭,他已经无怨无悔地坚守了24年。

第一章

“乡村法官”坚守信念

“乡村法官”翟树全经常说：“一个法官一生中可能会审几千个案子，但很多案件当事人一辈子可能只进一次法院。如果就是这唯一的一次接触，受到不公正对待，当事人心中就会永远留下一个伤痕。伤害了一个当事人，就增加了一个不相信法律的人；而维护了一个当事人的合法利益，就增加了人们对法律的一份信仰、对社会的一份信心。”

在当法官的24年间，翟树全每天都与最普通的老百姓打交道，每天接触的案件，大多数是家庭纠纷、邻里矛盾等“鸡毛蒜皮”的小事。就是在一次次劝说、一次次调解、一次次用法律伸张正义的过程中，翟树全与老百姓结下了深厚情谊。扎根农村当好一名乡村法官，无怨无悔地为农民群众服务的信念，在翟树全心中越来越坚定。

“我是农民的儿子，更懂得农民的艰难和对法律的渴求，作为一名乡村法官，得先服务和满足群众需求，多做普法宣传和诉前调解，让群众省心、省力、省钱。”翟树全扎根农村基层法庭24年，一直坚守着他的信念和诺言。

“我还是留在基层法庭吧！”

2013年5月12日，那是一个曙光初照的清晨，我第一次走进了翟树全的家，这是普通的三间砖瓦房，依然用着当地农民家都很少用的木头窗框。一条前后连通的走廊，把屋子分成两部分，左边是厨房和一间杂物室，右边是一间客厅，再往里是打着土炕的卧室。刚刚在园子耙完了垄的翟树全，穿着一套旧式的法官服，一只高挽的裤脚还没来得及放下。此时，他正在家里家外地忙碌

着,一会儿喂喂鸡、鸭、鹅,一会儿又把洗菜洗碗的脏水倒到粪堆上。

尽管我事先观看过中央电视台的《走基层·我在基层当干部》,但是,面对眼前的一切,我仍然大吃一惊,发现这个简单得近乎简陋的家,满屋没有一件像样的家具。值钱的东西只有那台 34 英寸的液晶电视机,后来翟树全告诉我:“这是县法院奖励我的。”我不由想到,大概是现代声光电的拍摄技术起到了“美化”作



翟树全一家所住的平房外景

用的缘故,实地到他家打眼一看,简单的陈设、朴素的生活一览无余,我怎么感觉比央视《走基层·我在基层当干部》拍摄出来的画面还要差。

他那穿着朴素、与普通农家妇女无二致的妻子刘丽华,热情地接待了我,一边端茶倒水,一边拉起了话匣子。用她略带羞涩的话讲:“前些年日子过得穷,常常让人笑话。别说家里没有一件像样的家用电器,就连盖的房子因为缺钱,致使墙壁的砖缝儿,好几年都勾不上,没有水泥的山墙受雨水冲刷顺着砖缝儿直往下掉泥沙……”他们家夏天的日子还好过些,到了冬季,朔风劲吹,从北面刮过来的风雪,拍打在尚不严实的墙上,室内挂满亮晶晶的冰凌和白霜……

相熟的人都知道,翟树全生活的 20 多年就是这么清贫。家中没有自来水,吃的后院的压水井,那时唯一的家用电器是一台单缸洗衣机,还是庭长送的。这么多年爱人没有工作,他们一家 4 口人,就是靠着每月微薄的工资生活。2008 年前,翟树全每月的工资才 600 多元;2009 年是 1700 元;2011 年以来是 2000 多元,虽然他们的家在农村,但是比不上当地的农民,因为他们没有承包地,所以没有土地承包的收入。家里的生活和两个孩子读书的费用,全靠翟树全微薄的工资来解决,困难可想而知。日子虽然过得很清贫,但翟树全从来没有向组织上伸过手,而且把这穷日子过得十分温馨和融洽。

改革开放以来,无论城市,还是农村,人们的生活普遍富裕了,很多原本住在农村的农民,为了子女上学都选择去县城居住。在整个哈拉海镇法庭的工作人员中,目前仅有翟树全一家,至今仍居住在农村。据说,在全省法院系统



操持家务的翟树全

中，翟树全也是唯一居住在农村、工作在农村的法官。翟树全家距离法庭不远，每天，他都是骑着那辆破旧但很干净的藕荷色26型女士自行车，往返于家里和法庭之间。对于他来说，法庭早已经成为他的第二个家了，只要翟树全有时间他都会待在自己的办公室，捋一捋案件，接待接待前来咨

询法律知识的乡亲，更多的时间他都花在了诉前调解上……

对于这些年来一直住在农村的事情，翟树全既无可奈何，又心甘情愿。无可奈何的是由于自己的经济条件有限，不能为家人提供更好的生活环境，这也让他遭受了不少来自亲友的责怪和抱怨。如果早些年能在县城里居住，还能方便照顾当时在县里读重点高中的两个女儿。现在两个女儿一个在长春工作，一个在西安读研究生，已经长大成人，根本不用他照顾了。所以他现在是心甘情愿扎根基层，因为他家距离法庭不远，这样方便处理法庭的事情。如果碰上休息放假正赶上其他同事不在时，最起码有他能在法庭作照应。

因为家境清贫，妻子也抱怨过，埋怨跟他吃了不少苦。翟树全总是宽慰她吃苦就是福。她每次听后都是淡淡一笑，知道翟树全这是自欺欺人，她也从来也不争辩，牙咬碎了往肚子里咽，还是默默地支持他，承担起全部的家务。翟树全的妻子刘丽华，从开始的不理解到现在的理解，这个过程也持续了好几年的光景。

在我第一次采访她的时候，她就对我说：“我跟翟树全结婚的时候，他还不是法官，家里很穷，但他上过大学有文化，那个年代都喜欢找有文化的，先是两家的老人比较要好，后又经人介绍，相处一段时间彼此很投缘，于是我们俩就结婚了。谁知道这日子就这么一直穷着过了下来。”

当我问她是否理解翟树全的工作时，她给出了这样的回答：“刚开始不理解，他几乎天天在单位，周末也很少在家，这谁能理解呢。我有腰椎间盘突出病，都七八年了，阴天下雨特别疼，别说听到他什么安慰的话啦，就是想好好说说话都难。他在工作上给人调解，帮百姓办事说得头头是道，可是回到家就不

爱说话了,有时问他一句话都懒得应一声。他常年备着‘喉宝’,因为上班就是要说上一天。就连我家盖房子,孩子上学他都没管过。没办法,不理解又能怎样,只能理解了,他就是这样的人,这么多年我太了解他了。”

有的同事和亲朋好友,劝他走走上层路线,拖拖人、找找关系,向领导诉诉苦,要点待遇,改善改善生活条件,他都婉言谢绝人家的好意。他想越是清贫、越是困难、越能检验出一个人的道德底线。那就是:看淡名利、苦守清贫、甘愿奉献、请吃不到、送礼不要。每天他骑上那辆破旧自行车时,内心就产生一种满足感。有位作家曾经说过:“幸福是感觉的。”翟树全的这种满足感,就是他的幸福观。

凭翟树全在农村基层法庭工作年限和工作能力,完全有条件调回到县法院机关工作,作为法官,给妻子在县城找个工作,也不是什么难事儿,这样就能改变一下家庭的经济状况。院领导与庭长几次找他谈话,问他是否想回县法院机关工作,每次他都果断地谢绝了领导的关心,他说:“还是把我留在基层法庭吧,因为我是农民的儿子,离不开农村,离不开贴近农民的基层,况且我了解农村,熟悉农村的人和事儿。请领导放心,在这里,我能够把工作干好。”

坎崎的家境让他背井离乡

1960年,是中国大饥荒的一年,也是经济困难比较严重的一年。就在这个灾害肆虐的年代,一个男性小生命,降生到吉林省农安县杨树林公社白山大队杨凤岭小队,挤入了一个世代务农的翟姓家庭里。

他父亲的名字叫翟文礼,是生产队里的模范饲养员,他像喜欢自己的孩子一样,喜欢他喂养的那些马。那时候的农村机械化程度还非常低,马是生产队春种秋收的主要动力,饲养员在社员群众的心中地位是很高的。尤其他喂养的马个个膘肥体壮,不仅为农业生产出了力,而且为社员的收益创造了财富。每年的卖马分红,是当时生产队里一笔不小的收入。

他母亲的名字叫卢凤英,是一位勤劳肯干、朴实本分的农村家庭主妇,家里家外、炕上地下都能拿得起放得下。她温柔贤惠,孝敬老人,抚育儿女,而且调教小孩正经有一套,她的孩子个个讲文明、有礼貌。

俗话说“农家添丁,喜气盈庭”,为此全家老少都着实高兴了一阵子。翟文